

右之酬答有之候上會話中ニモ我政府之所置振満足ノ由云々
申聞候尤モ御示令ノ電信中公道ヲ不遜啻ニ我政府ノ痛情ヲ
外務卿ニ迄可申通云々御座候處元來該件ハ皇孫「ハインリ
ヒ」殿下ニ關涉ノ事ニ候故同皇孫之父皇太子ニ奏上有之度

云々ノ語ヲ挾ミ候方適當ニ可有之旨外務省中知友之官員注

告致吳候ニ付任其意前文之通致陳述置候間此段御含置被下
度候右申進度如是候敬具

明治十三年四月二十二日

臨時代理公使 三宮義胤

井上外務卿殿

追而本件ニ付當府ニテ差扱候一一ノ新聞切抜及御廻附候

語 附屬電報寫新聞切抜省略

第廿三號 六月二十一日 獨國辦理公使ヨリ

以手翰致啓上候然ハ先般吹田村及大坂ノ事件ニ干シ貴國政
府速ニ滿足ナル御處分有之我政府深ク感謝致候趣拙者ヨリ
閣下ニ御傳達可申様我政府ヨリ申來候間此段得御意度如斯
ニ御座候敬具

千八百八十年六月二十一日 ハナン・アイヤンガツヘル自記
(右原文) No. 23. 225.

Kaiserlich Deutsche

Minister-Residentur in Yedo

Tokio. den 21. Juni 1880.

An den Minister der Auswärtigen

Angelegenheiten

Herrn Inouye Kaoru Excellenz.

Eure Excellenz habe ich die Ehre, ganz ergebenst
zu benachrichtigen, dass ich beauftragt worden
bin, der Kaiserlich Japanischen Regierung für die
schleunige und befriedigende Friedigung der bedau-
erlichen Vorfälle in Suita und Osaka den besonderen
Dank meiner hohen Regierung zu übermitteln.

Indem ich mich dieser Auftrags mit groszer
Genugthuung erledige, benutze ich diese Gelegen-
heit, Eurer Excellenz die Versicherung meiner aus-
gezeichneten Hochachtung zu wiederholen,
v. Eisendecker

事項六 琉球所屬ニ關シ日清兩國紛議一件

附 日清現行條約增加條款結約交渉ノ件

一一四 三月九日 井上外務卿ヨリ

清國駐都空戶公使宛

章程改正并琉球案件開談ニ關シ内訓ノ件

附屬書一 三月九日付井上外務卿ヨリ清國總理各國事務

王大臣宛回答書

II 宮戸公使ヘ内訓狀并增加條約案

琉球一件モ追々其時至リ兩國政府ノ語氣先第一ニ平和ノ點
ヲ顯スニ至リ此度ノ總理衙門來書等モ誠ニ都合宜敷亦吾廟
堂先生モ好和ヲ破ルヲ欲セサルノ點ヨリ則克蘭土氏互讓ノ
說ヲ施行スル場合ト相成追々呈書ノ如キ目的ヲ達スルニ至
リ誠ニ以兩國人民幸福ヲ維持スルヘ於野生本懷此事ニ御座
候則別紙野拙ヨリ訓狀(是ハ公然總理衙門ヘ御示シ被成候
テ不苦分ナリ)并内訓狀且總理衙門ヘ答書ト一同差出シ候
間御熟讀ノ上漸ヲ以御談判有之度此決局後ハ定テ世間ヨリ
下野生ノ深意ヲ暢達スルニ致タルヲ御傳語被下度候

六 琉球所屬ニ關シ日清兩國紛議一件 一一四

右ニ付テハ何分其難事ニ換ル物ハ他ニ物ヲ以テスルニ非ス

條約改正ノ一事、是モ清政府ノ難ンスル處ヲ以テ方今改正ヲ要求スルニ非ス只追加條ヲ以テシ其望ミタルモ只外國人ヘ與エタル丈ノ權理ニ不適則我モ亦方今改正中故外國政府ヘ與エタル丈ハ無論清政府ヘ其權理ヲ附與スヘシ實ニ至當公平ナル便法ヲ提出致シ候間此邊へ於老臺モ御同意ト奉存候間御盡力被下度候些少タル此改正ヲ以テ便方トスルハ清國琉球ノ論ハ暫於テ不提ト云ヘ好和ヲ保全スルノ便法ニ不遇言ト相考候間此便方ニ於テ自然總理衙門ニ異議ヲ生スル等有之候テハ他ニ便方ヲ求ムル術更ニ無之事故克々御説明有之度候終ニ爰ニ不決ハ他ニ干戈ヲ以テ之ノ局ヲ決スル外致シ方無之事ハ清政府モ亦明諒スル所ナラン左スレハ今日マテ野生多少ノ苦心ヲ以テ此ノ場合ニ引附候ニハ殊ノ外精神ヲ籠メ將來ノ西洋ニ向シテ施ス策等ハ暫ク打置キ終ニ英獨等喙ヲ容ルル場合ヲ與ヘ愈以兩國威ヲ損シ彼ノ利己主義ヲ成サシムル時ヲモ合セテ附與スルニ不適也（只雙方少利ヲ不論將來東洋等西洋ノ全局面ヲ大視シ兩國將來ノ外交政略ヲ考フル第一ナラン）右等ノ深意克ク相貫キ候爲此次便井上毅ヲ貴館マテ差出シ可申覺悟ニ御座候間同人ヨリ直ニ

御聞取有之度候

一竹添進一郎儀ハ於天津李氏ト昨年ノ續キ有之矢張別紙ノ主義ヲ以テ對話爲致候爲今度船便ニテ出立爲仕候間粗同人ヨリ口氣ヲ御通シ申候迄ハ只總理衙門ヘ此返書御差出シ迄ニテ談判ヲ御聞キ不相成方ト存候實ハ竹添ヨリ對話ヲナス時ハ李氏ヨリ總理衙門ヘ直ニ通シタル後チニ別紙委狀ヲ御示シ被成候テ御開談御始メ被成候方都合ヨロジクト推考仕候

一清政府ノ諱ム廉ハ成丈避ケ候積リニ御座候第一清政府ヨリ使節ヲ出斯は彼ノ不好事第二方今條約改正ヲ望マスシテ增加條約ニナシタル事
一過月二十八日ノ轉免ニ就テハ定テ種々御想像モ有之御懇念不少事ト愚考仕候格別其原因難事ヨリ生シタルニ非ス實ニ内閣ヨリ行政長ヲ兼任候テハ多務ニ被迫其負擔スル事務モ却テ粗ニ立至リ且行政ノ主タル各省ニ其權限強キニ過キ假令ハ如司法ハ諸法律ヲ設立スル權附任シ有之故方今外國ヘ向ヒ改正ヲ望ミ候場合等ニハ別テ法律不充分ト未タ民法等混雜ヲ極メ候故如此事務ハ凡テ内閣ニ於テ夫々取調候様相成申候他省モ其權限ヲ削除シ内閣ヘ歸シ候様夫々取調最中ニ御座候於内閣六部ヲ立テラレ申候所

謂立法部内務部司法部軍事部外務部會計部大藏ノ検査局等ハ内閣ヘ不殘引揚申候位ノ都合ニ御座候野生ハ不幸ニ

シテ其任ヲ別ツテ一任トナラント欲シ攻撃ヲ起シ候處終ニ

ニ分離論ノ防害者ノ如キ體ニ認ラレ八方論鋒ヲ一人ヘ向論シ來リ同朋タル伊藤山縣マテモ攻撃者ト相成不得止蘿人形ト相成兩任ト相定メテ惡評ハ凡テ引受ト又決心仕候御憐察被下度候諸參議ハ御安產ノ氣色吾輩一人懷妊ノ氣色ナラン

（附屬書一）

大日本國參議兼外務卿勳一等井上及照覆候事明治十三年一月十五日貴王大臣ノ照會ヲ接准ス内ニ稱ス琉球ノ一案既ニ

美國前統領從中勸解ヲ經本王大臣因テ從前辨論ノ各節ヲ將テ暫ク置テ提ケス願クハ美國前統領信内ニ稱スル所ノ情事ヲ照シ次第ニ辦理セン等ノ因查スルニ貴王大臣從前辨論ノ

各節ヲ將テ置テ提ケス本大臣深ク以テ慨フト爲斯前統領勸解之意ヲ照シ務テ和好ヲ保全スルニ至テハ本大臣モ亦同ク願フ所也此段及照覆候也右

大清國欽命總理各國事務王大臣ヘ照會ス

明治十三年三月九日

六 琉球所屬ニ關シ日清兩國紛議一件 一二四

註 淸國總理衙門ノ照會書ハ第十二卷ニ掲載セリ

（附屬書二）

訓 狀 案

琉球ノ一案清國總理衙門王大臣ノ照會ヲ接スルニ從前ノ辨論置テ提ケス彼此美國前統領ノ信ヲ照シテ商辦セン事ヲ願フ等ノ因ヲ稱セリ本大臣ハ三月九日ノ照覆ヲ以テ慨同ノ意ヲ表明シタリ今辦理ノ全權ヲ擧テ以テ貴大臣ニ委ヌ其辦法ノ如キハ我政府ノ要求スル所ト暨ヒ歩ヲ讓ル所ト均ク内訓條ニ具ハル貴大臣須ラク内訓條ノ條款ヲ照シ務メテ平和ヲ主トシ妥協辦スヘシ議妥結ニ至ラハ清國全權大臣ト共ニ約書ニ畫押シ以テ信憑ヲ昭ニスル可ナリ

明治十三年（六）月（二十九）日

外務卿 井 上 肅

（附屬書三）

内訓條并增加條約案

琉球ノ一案ハ固ト我政府自主ノ公權ニ依テ處分スル所ニシテ毫モ他邦ノ干涉ヲ容ル可キニ非ラス然ルニ清政府ハ之ニ異議ヲ發シ最初清國公使我外務省ト論辨ノ末終ニ我政府ノ總理衙門ト直接ニ照會ノ往復ヲ重ヌルニ至レリ明日總理

衙門ノ照會ヲ接スルニ從前往復セル議論ハ置テ之ヲ提出セ
ス美國前統領ノ從中勸解ノ旨越ニ基ツキ妥議ニ涉ラン事ヲ
開陳セリ我政府ハ初メヨリ兩國ノ和好ヲ保全スルヲ以テ主
義トス清國既ニ前統領ノ勸解ニ從ヒ以テ無事ニ局ヲ結ハン
トスルハ我カ満足スル所ナルヲ以テ即チ今回總理衙門ニ照
覆シ我政府ノ同意スル旨ヲ述ヘタリ然ルニ其照辦ノ法如何
ト云ニ至テハ清政府ニ於テ未タ揚言スル所アラス而シテ我
レ亦甚々難ンスル所ナリ

抑兩國現存ノ條規ニ據ルニ他ノ各國人民ニ准許スルモノ却
テ兩國ノ間ニ准許セサルモノアリ甚々其ノ平ヲ失ヘリトス
夫レ清國ト我國トハ同文同種ニシテ加ルニ舊來ノ交誼アリ
唇齒ノ情勢アリ故ニ當時兩國間ニ締結セシ條規ハ真正和好
ノ旨趣ニ基ツクモノナリ然ルニ西人ト我人民ト清國ニ得ル
所ノ便否ヲ比較スレハ大ニ相逕庭セリ西人ニハ内地通商ノ
准許アリ特惠潤及ノ明文アリ我人民ハ獨り制限アルヲ以テ
常ニ西人ノ爲メニ壟斷ヲ占メラレ我邦ノ貨物ハ自ラ市場外
ニ驅逐セラルノ勢アリ此レ最モ和好善隣ノ友誼ニ背馳セ
ルモノニシテ我人民此ヲ以テ往往不快ノ念ヲ抱クニ至ル其
ノ兩國修好ノ本意ヲ失フ亦タ甚シ故ニ我政府ハ切ニ清國ヨ

リ西人ニ准許スル所ノモノヲ舉テ我人民ヘモ均シク准許セ
ラレン事ヲ請求スルナリ清國ニシテ我力請求ニ應セラレハ
我政府ハ親睦ヲ將來ニ厚スルカ爲メニ兩國ノ界域ヲ劃定シ
疆場ノ紛糾ヲ永遠ニ杜絕スヘシ抑琉球廢藩ノ舉ハ大號已ニ
發シ中外人ノ皆知ル所ニ係ル而シテ清國ニ於テハ既ニ數年
來他ノ各國ニ許可スルモノヲ以テ今我人民ニ及ホスモ固ヨ
リ其國ニ取リテ輕重スル所ナシ我レ勉強シテ其ノ至難ノ事
ヲ爲シ以テ好意ヲ表シ清國ニ其ノ輕重スル所無キノ准可ヲ
望ムハ決シテ不相當ニ非サルヲ信スルナリ果シテ然ルトキ
ハ我人民初メテ西人ノ爲メニ壟斷セラルノ憂ヲ免カルル
ヲ得テ清國モ亦疆場ノ紛糾ヲ永遠ニ杜絕シ彼此不快ノ念ハ
猜忌ノ情ト共ニ消滅ニ歸シ兩國和好善隣ノ實是ニ於テ始メ
テ舉ル事ヲ得ヘシ且清政府一旦之ヲ准許スルモ他ノ各國ニ
向テ再ヒ之ヲ改正スルトキハ我政府ニ在テ素ヨリ異ヲ立テ
サルハ是亦豫約スルモ妨ケナシ我政府ヨリ他ノ各國ニ准許
スル權利特典ハ今後清國人民ニ向テモ均シク之ヲ許可シ我
カ他ノ各國ニ向テ改正施行スル所ノ者ハ清國モ亦之ニ俯就
スヘシ此ノ如キトキハ彼此ノ間平衡相接シ均シク遺憾ナカ
ルヘシ貴下宜シク總理衙門ノ諸大臣ニ向テ我旨趣ヲ説明シ

務メテ和好ヲ保全スルノ局ヲ結了シ而シテ兩意浹洽スルト
キハ別紙增加條約案ニ照シ約書ヲ製シ雙方之ニ署印シ更ニ
批准ヲ乞ハル事可ナリ

明治十三年(六)月(二十九)日

外務卿 井上 謩

第三項

今後若シ此國ヨリ他ノ各國ニ向テ現行條約中ノ商民ヲ管理
シ犯案ヲ查辨スル條款ノ改正ヲ要スルトキハ他ノ國ニ於テ
船隻貨物ニ賦課スルヨリ更ニ重キ諸稅ヲ兩國人民ニ相賦課
ス可カラズ

第四項

前辛未年七月二十九日約定スル所ノ修好條規並ニ通商章程
内ニ掲タル條款中ニ於テ今次增加スル各條及ヒ今後修改俯
就スル條件ニ照ラシ阻障アルモノハ均シク廢棄ニ屬ス

第一項

兩國ヨリ他ノ各國人民ニ既ニ付與セル或ハ將來付與スヘキ
便益ハ兩國人民モ亦均シク之ヲ被ムルヲ得ヘシ偕ニ他ノ各
國ニ較ヘテ彼レ厚ク此レ薄キノ偏アルヲ得ス但報酬ノ爲メ
ニ特別ノ約アル者ハ兩國間從テ其ノ潤及ヲ得ント欲スルト
キハ應サニ其ノ報酬ノ約條ヲ遵守スヘシ

第二項

六 琉球所屬ニ關シ日清兩國紛議一件 一二五

一二五 四月十九日 清國總理各國事務王大臣ヨリ
外務卿宛

琉球案件商辦ニツイテ照會ノ件

五月十日到

貴外務大臣照會内稱琉球一案願照

三七三

美前統領信内所稱情事次第辦理至照

前統領勸解之意務保全和好本大臣亦所同願等因本王大臣查閱

臣查閱

來文之意彼此意見相同未知

貴國現派何員前來商辦如已派定希將何姓何名先行知照

本衙門可也爲此照會須至照會者

右 照 會

大日本國外務大臣

光緒陸年參月拾壹日

二二六 四月二十日

井上外務卿ヨリ
清國駐都宍戸公使宛

井上毅、竹添進一郎派遣ニツキ打合ハセ有り度旨ニ通知ノ件

内信

三月三十日附尊翰落掌仕候竹添氏天津へ着并李氏ト同氏面晤ノ實況モ粗御承知總署へ第四回ノ照覆モ御落掌且右公文ハ直ニ二十九日啓文御添被成候テ御持セ有之候由承知仕候此度ハ竹添氏李氏内談ノ末ニ候得共矢張同様ノ主意ニテ此談判ヲ公然閣下ヘ任シ總署談判ノ手初メ合成候爲メ手續書

ヲ相調尙詳悉セサル所アラン事ヲ恐レ井上毅ヲ御地マテ被差遣候間書外ノ意味ハ同氏ヨリ御聞取被下度候

同氏事ハ最初ヨリ琉球件ニ付書類ヲ認メ且グラント氏ノ主意等モ委細解了シ尙政府ノ深意モ承知スル者ニ候間無御支ハ右様被成下度候

一公然井内訓狀共ニ定テ竹添氏ヨリ御落掌有之候ヘ共十四日附電報ヲ以閣下ヘモ申上候様未タ御開談御取懸リ無之事ト信用仕候又竹添氏談話ノ節李氏曰ク何如璋米國公使ビンハムニ於東京面談セシ時琉球三分ニシテ其一部ハ國王ヲ獨立セシメ他二分ハ日清兩國ヘ割隸セシムル云々即チ別紙寫ノ通り故早速ビンハムヘモ懸合候處別紙ノ通返答有之候故無論無根タルハ明了ニ候且グラント氏ヨリ李氏ヘノ書中只干戈ニ不訴和好ヲ主眼トシテ兩政府使節ヲ派遣シ直接ニ處分スル様ト有之他ニ辦法ヲ記載無之只日光ニテ伊藤西郷兩氏克蘭士氏ト談話右二島割隸ノ話有之候位ノ事ニ候就テハ竹添氏ヨリ御落手ノ訓狀内訓狀并此度井上持參ノ分ト御照合候テ夫々御談判被下度候且其模様ハ時々暗號電報ヲ以御通シ有之度候

貴國先繳消行文又先派員前來於理爲宜但

貴國似不喜先行此二事敵國一以保全和好爲旨不必要求

貴國所不喜故今將商辦事宜任之宍戸公使希

貴王大臣秉公由恕與之商議辦法使兩情浹洽可也爲此照

覆須至照會者

右 照 會

大清欽命總理各國事務王大臣

明治十三年六月二十九日

井上外務卿宛
清國總理各國事務王大臣ヨリ
文書附屬書同文

二二七 六月二十九日

井上外務卿ヨリ
清國總理各國事務王大臣宛

琉球案件商辦ニツイテ宍戸公使ニ全權委任セラレタ

ル旨回答ノ件

大日本國參議外務卿勳一等井上

爲

照復事明治十三年五月十日准

貴王大臣照會内稱彼此意見相同未知貴國現派何員前來

商辦如已派定希將何姓何名先行知照等因本大臣查琉球

一案本自

貴國發端今欲商辦之

六、琉球所屬ニ關シ日清兩國紛議一件 一二七 一二八

宍戸大臣照稱已奉

上諭辦理議球事件間中國派何員又於何地方會同各等因前來

本王大臣查撤銷何大臣照會及派員會商二節中國並非不

允照辦至保全和好則與

貴國之心相同既准

貴大臣照稱前因當即奏

聞欽奉

諭旨著該衙門王大臣會同妥商辦理欽此除照復

宍戸大臣訂期和衷商確持平辦理以敦睦誼外相應照復

貴大臣查照可也須至照會者

右 盟 會

大日本國參議外務卿勳一等井上

光緒陸年陸月參拾日

一一九 十月二十二日

清國駐劄宍戸公使ヨリ
井上外務卿宛

總理衙門ニ於ケル談判結了ノ模様報告ノ件

附屬書 十月二十一日宍戸公使總署大臣對話筆記

以別信致啓上候先信申上候通昨二十一日總理衙門エ相越應

(附屬書)

十月二十一日於總理衙門宍戸公使對話筆記

總理衙門大臣 沈桂芬 王文韶 麟書 崇禮 夏家鑄

石崎次郎太道譯

中田敬義通譯

田邊太一筆記

井上毅列席

一應挨拶了

公使

過ル十二日參署ノ砌申上置候儀ニ付御答承リ度啓文

ヲモソテ御面晤ノ儀申入候儀行違今日罷出可申旨御

申越相成即今日罷出候

沈 一昨日被遣候啓文中ニ一二言語トノ文字有之先其御

公使 右ハ先日罷出候砌ハ沈王兩大人ニモ御繁多ニテ御臨

席不相成ニ付此方ヨリ節略書ヲ以テ無伏藏申上置候

儀彌御了解被成候哉否モ分リ兼旁全御返答相伺候迄

ニテ餘儀ニハ無之候

沈 節略書ニテ御辨論ノ趣ハ能相分リ申候

公使

節略書ニハ心腹ヲ打明ケ此方無餘儀事情ヲモ申出候

儀ニテ貴國於テ無御據御情實ヲモ能々斟酌致候心得

即痛痒ヲ提出御相談候事ニ候

六 琉球所屬ニ關シ日清兩國紛議一件 一二九

接候處別紙對話筆記ノ通ニ有之委細右ニテ御承知被下度即チ

酌加條約專條 增加條約

右兩條批准交換ヲ要候モノ

憑單 附單

右兩條全權ノ畫押交換ヲ要候モノ

以上四通ノ書面交換此一案了結候事ニ議決候萬政府御趣意

ノ通ノ結果ヲ得候事偏ニ我

今上陛下ノ御聖運ト閣下御指畫ノ得當候ト井上大書記官其

他ノ盡力ニ賴卑職モ從テ辱命ヲ不致大慶此事ニ被存候右四

通書面ハ先信追々差出候原案ニ聊文字ノ出入御座候迄ニ

テ主意ニハ相違無之候間今便ニハ別ニ其寫差出シ不申不日

畫押交換本書面差出候節御承知被下候様奉願候右様了結相成

候ニ付テハ彌明二十三日井上大書記官當地上途歸朝爲致候

間萬同人口頭ヨリ御聞取相成候様致度候右ニ付今日以電信

御報知申上置候

明治十三年十月二十二日

特命全權公使 宮 戸 瑣

外務卿 井 上 謹 殿

王沈 御同様此一案ニ付開談已來既ニ二三ヶ月ヲ過シ候處

東洋ノ大局維持上ヨリ起見候ニ付今日先如是辦法ニ

歸着候様ニ相成候此迄ノ御談合ノ處エ御協同致候心

得ニ付追々拜見致候各稿案中文字間ニ一二改竄致度

處有之今日ハ右御相談ニ及候

彼書面ヲ出ス

一ハ酌加條約專條

二ハ加約條款

三ハ豫約憑單

公使 一覽畢

公使 何レモ異存無之候加約均露ノ條ニハ先般節略中エ注

釋ヲ附ケ差出置候間右注釋ヲ并セ條約書ノ後ニ付シ

候得ハ異日ノ紛議無之爲メ可然哉ニ候

此條上均露ノ二字ニテ分明ニ付爾後決テ紛議無之筈

縱令紛議有之其貴國於テ御承知可相成筋ニハ有之間

敷別ニ注釋ヲ附候ニハ及申間敷候

公使 左様御御座候上ハ間違ハ有之間布注釋ハ無之下モ

差支無之候

覲得候機モ可有之存候猶面談ノ次第後便可申上候得共不取敢此段申進候也

明治十三年十一月十八日

特命全權公使 宅 戸 磨

(附屬書)

大清欽命總理各國事務王大臣

照會事光緒六年十月十四日欽奉

諭旨前據總理各國事務衙門奏擬結琉球一案各摺片著交

南北洋大臣等妥議具奏俟覆奏到日再降諭旨欽此相應恭錄

照會

貴大臣可也須至照會者

右 照 會

大日本國欽差全權大臣宍戸

光緒陸年拾月拾伍日

照會

十一月二十日 (天津在勤竹添領事ヨリ
非上外務卿宛)

李鴻章ノ意向情報ノ件

附 記 光緒六年十月初九日李鴻章奏議

内信

罵スル所以ニシテ小官就任ノ時李氏ニ向ヒグラント氏モ米國公使モ決シテ三分說ヲ唱ヘタル事ハ無之段言明候節反復常ナシ小人ノ恆態ト答ヘタル旨意ト大略符合致シ候是レ李氏不快ノ四ナルヘシ右ノ通り李氏ハ不快ノ上ニ不快ヲ重不憤怒ノ餘リ日本ニ向テハ手負獅子ノ荒レ廻ル如ク必ス其爪牙ヲ試ミントスルヤ疑ナシ茲ニ一證ト爲スヘキ者アリ小官就任即下ハ海關道臺ノ親親尤甚シキノミナラス製造局ノ道臺其他李氏ニ出入スル官員多クハ彼レヨリ交ヲ求メ往來ヲ通シ候處近日ニ至リ候テハ皆來往ヲ避ケルノ色アリ是レ李氏ノ憤怒ヲ聞見スルニ由ルナルヘシ仍テ南北洋大臣等ニ下議セシムルノ上諭ハ全ク李氏横矢ヲ入レタルヨリ起リ候事ト被察候折角都合能纏リ候琉案再ヒ破毀ニ歸シ候ハ實ニ遺憾ニ不堪候此上ハ只々廟議ノ決定スル所ヲ速ニ奉伺度存候

(附記一)

光緒六年十月初九日(明治十三年十一月十一日)李鴻章奏議

奏爲日本議結琉案審涉改約暫宜緩允遵旨切實安寧恭摺仰祈聖鑒事、竊臣承准軍機大臣密寄十月月初四日奉上諭前據總理各國事務衙門奏議結琉球一案、又據右庶子陳寶琛奏琉球不宜遽結、舊約不宜輕改、當經慎親王等酌議、宜照總理衙門所奏辦理、業經允准。旋據

左庶子張之洞奏、日本商務可允、琉案宜緩。復經惇親王議、以日本與俄深相要結、又與福建江浙最近、今若更動已成之局未必甘心、且恐各國從而構煽、卒至仍歸前說、或併二島而棄之、益爲所輕等語。自爲探討度勢聯絡邦交起見、惟事關中外交涉、不可不慎之又慎、李鴻章係原議條約之人、日本情事、素所熟悉、著該督統籌全局、將此事應否照總理衙門原奏辦理、並此外有無善全之策、切實指陳、迅速具奏、總理衙門摺片各一件、單三件、陳寶琛張之洞摺各一件、均著鈔給閱看、等因欽此。仰見聖主審於敷遠、虛衷采納、不厭精詳、曷勝欽服。從前中國與英德兩國立約、皆先兵戎而後玉帛、被其迫脅、兼受謬譖、所定條款、吃虧過鉅、往往有出地球公法之外者、厥後美德諸國及荷蘭比利時諸小國、相繼來華立約、斯時中國於外務利弊未甚講求、率以利益均霑一條列入約內。一國所得、諸國安坐而享之、一國所求、諸國群起而助之。遂使協以謀我、有固結不解之勢。同治十年日本遣使來求立約、曾國藩始建議宜將均霑一條刪去。及臣與該使臣伊達宗城往復商訂、並載明兩國商民不准入內地販運貨物、限制稍嚴。嗣後該國屢欲翻悔、均經駁斥。是祕魯巴西立約、亦稍異於前。誠以內治與約章相爲表裏、苟勸爲各國所奉制、則中國永無自強之日。近聞各國駐津公使、每有事會商、日本獨不得與、其尙未聯爲一氣者、未始不因立約之稍異也。至内地通商、西人以置買絲茶爲大宗、資本較富、稍顧體面、日本密邇東隅、文字語言略同、其人貧瘠、貪利無恥、一開此例、勢必紛至沓來、與吾民爭利、或更包攬商稅、爲作奸犯科之事。明代倭寇之興、即由失業商人勾結內地奸民、不可不防其漸。此議改舊約尚宜酌度之情形也。琉球原部三十六島、北部九島、中部十一島、南部雖有

十六島、而周廻不及三百里、北部中有八島、早被日本占去、僅存一島。去年日本廢滅琉球、經中國疊以理論、又有美前總統格蘭志從中排解、始有割島分獻之說。臣與總理衙門函商、謂中國若分球地、不便收管、只可還之球人、即代爲日本計算、舍此別無結局之法、此時尙未知南島之枯瘠也。本年二月間日本人竹添進一來津謁見、稱其政府之意擬以北島中島歸日本、南島歸中國、又添出改約一節。臣以其將球事與約章混作一案、顯係有挾而求、嚴詞斥之、不稍假借。曾有筆談問答節略兩件、鈔寄總理衙門在案。旋聞日本公使宍戸璣屢在總理衙門催結球案、明知中俄之約未定、意在乘此機會圖佔便宜。臣愚以爲琉球初廢之時、中國以體統攸關、不能不亟與理論、今則俄事方殷、中國之力實難兼顧。且日人多所要求、允之則大受其損、拒之則多樹一敵、惟有用延宕之一法最爲相宜。蓋此係彼曲我直之事、彼斷不能以中國暫不詰問而轉來尋釁。俟俄事既結、再理球案、則力專而勢自強。近接總理衙門函述日本所議、臣因傳諭在津之琉球官尚德宏、始知中島物產較多、南島貧瘠僻隘。不能自立、而球王及其世子、日本又不肯釋還。遂卽函商總理衙門、謂此可緩則緩、冀免後悔、此議結球案尙宜酌度之情形也。

臣接奉寄諭始知已成之局、未便更動、而陳寶琛張之洞等、又各有陳奏。正籌思善全之策、適接出使大臣何如璋來書、並鈔所寄總理衙門兩函、力陳利益均霑及內地通商之弊、語多切實。復稱詢訪球王、謂如宮古八重山小島另立三子、不止五家不顧、闢國臣民亦斷斷不服。南島地瘠產微、向隸中山政令、由其土人自主。今欲擧以畀球、而球人反不敢受、我之辦法亦窮等語。臣思中國以存琉球宗社爲重、本非利其土地、今得南島以封球、而球人不顧、勢不能不派員管

通商口岸、日本卽欲來擾、旣無兵力餉力、亦必不敢開罪於西人。惟臺灣孤懸海外、地險遼闊、久爲外人所窺伺、苟經理得宜、亦足控蔽東南、應請廟謨加意區畫、漸收成效。中國自強之圖、無論俄事能否速了、均不容一日稍懈、誠以洋務愈多而難辦、外侮疊至而不窮、不可不因時振作。臣前奏明南北洋須合購鐵甲船四號、其數斷難再減。所有請撥准南捐項一百萬兩、僅准戶部議撥四十萬、不敷尚多、應請旨飭令全數撥濟。各省關額撥海防經費、前經奏明嚴定處分章程、仍未如願籌解、倘再延延、尙擬請旨嚴催、水師電報各學堂、亦已陸續興辦。數年之後、船械齊集、水師練成、聲威既壯、縱不必跨海遠征、而未始無其具。日本寡張之氣、當爲之稍平、卽各國輕侮之端、或亦可漸弭。又總理衙門慮及日本於內地通貨、蓄意已久、轉隸修約屆期、彼必力請均霑之益、或祇論修約、不提球案、恐並此南島而失之。臣愚以爲南島得失、無關利害、兩國修約須彼此互商、斷無一國能獨行其志者。日本必欲得均霑之益、儻彼亦有大益於中國者以相抵、未嘗不可充行、若有施無報、臺意貪求、此又當內外合力堅持勿允者也。臣再三籌度除管理商民更改稅則兩條、尙未訂定、應俟後日酌議外、其球案條約及加約、曾聲明由御筆批准、於三箇月限內互換。竊謂限滿之時、准不准之權、仍在朝廷、俄議未成、而和局可以豫定、彼來催問換約、或與商展限、或再交廷議、若依事於三箇月內卽已議結、擬請旨明指其不能批准之由、宣示該使、卽如徵臣之執奏、言路之諫諍、與彼之不能釋放球王、有乖中國本意、皆可正言告之者。臣料倭人未必遽敢決裂、卽欲決裂、亦尙無大患。明詔既責臣以統籌全局、切實指陳、臣不敢因朝廷議准

理、旣蹈義始利終之嫌、不免爲日人分誘。且以有用之兵餉、守此甕脫不毛之土、勞費正自無窮、而道里遼遠、音問隔絕、實覺孤危可慮。若憚其勞費而棄之不守、適墮日人狡謀、且恐西人踞之、經營攀附、扼我太平洋咽喉、亦非中國之利。是卽使不議改約、而僅分我以南島、猶恐進退兩難、致貽後悔。今彼乃議改前約、僥能竟釋球王、畀以中南兩島、復爲一國、其利害尙足相抵、或可勉強允許。如其不然、則彼享其利、而我受其害、且並失我內地之利、臣竊有所不取也。謹譯總理衙門及王大臣之意、原慮日本與俄要結、不得不揆時度勢、聯絡邦交、洵屬老成持重之見、然日本助俄之說、多出於香港日報及東人恫喝之語、議者不察、遂欲聯日以拒俄、或欲嘗許以商務、皆於事理未甚切當。查陳寶琛摺內所指日本兵單餉絀、債項累累、黨人爭權、自顧不暇、倭人畏俄如虎、性又貪狡、中國卽結以甘言厚賂、一旦中俄有變、彼必胥盟而趨利、均在意計之中。何如璋節次來函、亦屢稱日本外強中乾、內變將作、讓之不能助我、不讓亦不能難我、洵係確論。蓋日本近日之勢、僅能以長崎借俄屯駐兵船、購給煤米、彼蓋貪俄之利、畏俄之強、似非中國力所能禁也。豈惟日本一國、卽英德諸邦及日斯巴尼亞葡萄牙各國、皆將伺俄人有事、調派兵船、各爲保護商人、實未嘗不思藉機漁利。是俄事之能了與否、實關全局。俄事了、則日本與各國皆戢其戒心、俄事未了、則日本與各國將爾其詭計。與其多讓於倭而倭不能助我以拒俄、則我旣失之於倭、而又將失之於俄、何如稍讓於俄、而我因得借俄以懲倭。夫俄與日本強弱之勢、相去百倍、若論理之曲直、則日本之侮我、爲尤甚矣、而議者之謀若有相反者、此臣之所未喻也。至若江蘇之上海、浙江之寧波、福建之福州廈門、均係各國

在先、曲爲廻護、亦不敢務爲過高之論、致礙施行。若照以上辦法、總理衙門似尙無甚爲難之處、所有日本議結球案牽涉改約暫宜緩允、遵旨妥籌緣由、恭摺由驛五百里密陳、是否有當、伏乞皇太后皇上聖鑒訓示、謹奏。

(王奏生六十年來中國與日本)

一三一 十一月三十日 井上外務卿
三條太政大臣

附屬書 御委任狀案
儀上申ノ件

甲第二百三十三號

琉球事件及日清現行條約增加條款署名調印シ且之ヲ交換シ全權在清宍戸公使ヘ御委任ノ御沙汰有之度依テ別紙御委任狀案取調相伺候條案文ノ如ニテ可然候ハハ本書御下渡相成度此段上申候也。

十三年十一月三十日

外務卿 井 上 謹

太政大臣 三條 實 美 殿

(附屬書)

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐ミタル日本國皇帝此書ヲ

見ル有衆ニ宣示ス朕日清兩國ノ間ニ存在スル友誼ヲ暢達擴張セん事ヲ希フニ因リ今般琉球事件及ヒ日清現行條約增加條款ノ事ニ關シ駐清特命全權公使宍戸璣ノ忠誠明敏ナルヲ信シ命スルニ全權ノ任ヲ以テシ清國皇帝ヨリ均シク正當ナル全權ノ委任ヲ受タル大臣ト商議決定シ文書條約ニ署名調印シ且之ヲ交換スル全權ヲ付與ス其立約條款ニ掲載スル旨趣ハ朕其善良ナルヲ認メ之ヲ批准スヘシ

上文ノ意ヲ保證センカ爲メ神武天皇即位紀元二千五百四十一年明治十三年六月廿九日東京宮中ニ於テ親ラ名ヲ署シ國璽ヲ鈐セシム

御名 國璽

奉勅外務卿

一三三 十一月三十日 井上外務卿
清國駐都宍戸公使宛

清國政府ノ結約調印拒否ノ態度ニツイテ詰問方訓令ノ件

内訓

琉球一件并增加條約ノ件ニ就キ十月二十一日ノ談判ニ於テ清國總理衙門ヨリ三通ノ條約案ヲ提出シ不日調印スヘキ旨

ヲ以テ之ヲ閣下ニ任スル旨ヲ通知シタリ閣下ヨリハ又其委任ヲ承ケタル由ヲ總理衙門ニ報知シ且清國ハ何員ヲ派スルヤ又何地方ニ於テ會同スルヤア尋問シタリシニ彼レヨリハ光緒六年六月三十日附ヲ以テ欽奉諭旨、著該衙門王大臣、會同妥商辦理欽此、云々ノ旨ヲ照會ヲ以テ本職ニ報シ且閣下ニモ報知シタリ右著總理衙門辦理スルノ文字ハ即チ清國皇帝ノ諭旨ニシテ總理衙門ヲ以テ我カ全權委員ニ對スル特派大員ノ委任ニ當テタルノ證憑ニシテ總理衙門ノ諸王大臣ハ正ニ此一案ヲ辦理スル爲ノ全權ヲ有シタル者タル事疑ナシ

既ニ克蘭氏ノ意見ニ依リ雙方全權ノ大臣辦理ノ事ヲ委任せシ

ラレ歴次往復ノ末彼レヨリハ照會ノ明文ヲ以テ閣下ニ宛テ雙方意見相同ノ意ヲ表シ又啓文ヲ以テ本王大臣已ニ商得辦法ノ大略（十月十九日）ト云ヒ而シテ十月二十一日ニ至リ彼レヨリ三通ノ條約稿案ヲ提出シテ此案ニ向テ我カ同意ヲ促カシ若シ異議アルコト無ケレハ雙方調印シテ此一案ノ了局ニ至ルヘキ旨ヲ述ヘタリ此時ニ方リ右三通ノ條約案ハ我カ政府ノ廟議ノ在ル所ト大體異同ナキヲ以テ即時同意ヲ表シ更ニ日ヲ期シテ雙方調印ノ式ヲ行ヒ以テ全權委任ノ大事

ヲ約シタル事狀ハ既ニ閣下ノ電信并報告書及井上毅ノ復命ニ依リ之ヲ領悉セリ然ル處一昨二十八日ノ夜十一月二十一日附北京發閣下ヨリノ電信ヲ接スルニ曰ク
先便ヲ以テ報告セル琉球一件及追加條約ノ談判決定シ、不日調印ノ儀、總理衙門ト約シ置キシ處、爾來數回ノ書面ヲ以テ催促ノ末、彼ヨリノ返答ニ皇帝ヨリハ南北洋通商大臣ノ意見ヲ上奏スル迄ハ此儘ニ差置クヘシトノ上諭ヲ奉シタル趣ヲ以テセリト
右ノ報知ニ據ルトキハ清國政府ハ總理衙門ノ叶議セル所、并ニ其提出セル條約案ヲ翻異シテ更ニ何等ノ異議ヲ主張スルノ意ヲ包藏スルカ或ハ言ヲ左右ニ托シ故意ニ遷延シテ以テ清魯葛藤ノ了局ヲ待タントスルノ詐謀アルカモ未タ料ルヘカラス

元來閣下ト總理衙門トノ談判ハ彼レヨリ始メ美國前統領信內所稱情事ヲ照シシテ次第ニ辦理セン事ヲ願ヒ又貴國現ニ何員ヲ派シテ前來商辦スルヤア尋問セルニ因リ前統領克蘭氏ノ意見ハ兩國ノ特派大員ヲ以テ辦法ヲ商定スルニ在ルニ從ヒ我政府ハ特ニ此一案ヲ以テ閣下ニ委任シ公使ヲ以テ特派大員ノ任ニ當ラシメ而シテ總理衙門ニハ明カニ商辦ノ事宜

ヲ終局スルヲ望ムノ外他事ナカリシ
然ルニ今貴報ニ云フカ如ク彼レ前條豫約ノ後調印ヲ遷延シ終ニ上諭南北通商大臣ノ意見ヲ待ツ云々ヲ答ヘタルハ公法上ニ於テ自カラ全權ノ任ヲ敗ルノミナラス且ツ自カラ前言ヲ食ミ反覆ノ舉動タル事ヲ免レサルヘシ如此反覆ノ舉動ト及遷延ノ詐術トハ清國政府常用ノ手段ニシテ目前其近例ヲ見ルコト少カラス今我レヨリ之ヲ緩慢ニ付スルカ又ハ徒ラニ文字口舌ノ間ニ争フトキハ終ニ時日ヲ曠久シテ結局ノ期ヲ見難キニ至ランモ亦知ルヘカラス
因テハ左ノ大意ヲ以テ急ニ總理衙門王大臣ヲ詰責セラルヘシ

兩國全權ノ特任ヲ受ケタル大臣ハ意見相同ノ後、即チ調印シ、調印已ニ終テ、始メテ批准ヲ請フヘキノ理ニシテ調印ノ前ニ上諭ヲ請ヒ及南北洋通商大臣ノ意見ヲ待ツノ要用ナシ若シ總理衙門諸大臣ハ十分ノ全權ナキ者ナラハ最初ニ何故ニ克蘭氏ノ信内ニ稱スル所ヲ照シ辨理スト云ヒ及著該衙門王大臣辨理云々ノ上諭ヲ承ケタリシ本大臣ハ已ニ我政府ノ全權ノ委任ヲ得テ前日上諭ヲ領奉シタル貴國ノ大臣ト商辦ノ意見相同シク幸ニ

明治十三年十一月三十日

外務卿 井上 謩

特命全權公使 宋 戸 瑣 殿

一三四 十二月二十七日 清國駐劄安戶公使ヨリ
大日本國欽差全權大臣宍戸

新約書調印方照會ノ件

大日本國欽差全權大臣宍戸

照會事查求一事初

貴衙門願照

美國前統領信内所稱情事次第辦理

前統領意在兩國特派大臣妥商辦法

貴衙門照會我外務卿間現派何員前來商辦我國

特箇本大臣當辦理之任付以全權字據照復

貴衙門以相知照而

貴王大臣亦照會我外務卿將欽奉

上諭着該衙門王大臣會同妥商辦理之

旨見相報明在案蓋本大臣奉全權辦理之

旨實由

貴國發端願專照

提出サレタル條約案ヲモ得タル上ハ本大臣ノ面目ヲ以テ飽マテモ前日ノ事ヲ保守シ當然ノ全權アル總理衙門王大臣ノ言ヲ信用シテ敢テ此事ノ委任ニ關係ナキ南北洋通商大臣ノ意見ニ拘ハルコトヲ欲セス若又貴政府ハ總理衙門ハ此辦理ノ全權ヲ與ヘストナラハ是レ今日ニ至リ前日ノ照會及啓文ト全ク相反スルノ言ヲ聞ク者ニシテ我政府ト及我全權大臣ハ貴政府ノ言フ所前後相反スルカ爲ニ意外ノ欺キヲ被ムリ本大臣ハ幾ント和好ヲ保全スル爲ノ全權大臣ノ委任ノ面目ヲ保ツコト能ハサルニ迫レル旨ヲ以テセラルヘシ

右ノ趣意ハ事局此ニ至ルノ際ハ公法上ニ於テ當然ノ事理タルヲ信スルノミナラス且ツ激切痛快ノ論說ヲ用フルニ非サレハ清國政府ノ緩慢詐謗ヲ喝破スルニ足ラス故ニ閣下談論ノ際最モ此ニ注意セラレン事ヲ要スルナリ

以上述ル所ハ書面ヲ以テ其委曲ヲ悉ス事能ハサル可シト思考シ更ニ井上毅ヲ派遣セラレ廟議ノ在ノ所ヲ閣下ヘ傳ヘシムルニ付閣下之ニ由テ須ラク前述ノ旨越ヲ體セラレ緩急其機ニ投シ操縱其宜ヲ得ルニ盡力セラルヘシ

美國前統領信内之意而

貴王大臣特奉辦理

諭旨亦明據兩國特派大臣妥商辦法之意以與本大臣相值夫要兩國特派大臣者將舉兩國之議席委該兩大臣任其妥商以杜多岐且以便于議協之後畫押爲據不然則何取于特派之義而

前統領亦何以此相勸說乎哉此

貴國願照

前統領信内情事之日蓋業經明悉不待更說也爾來兩國大臣籌商措畫經三閱月幸得彼此意見相同貴曆九月初七日已商定大致擬加約條及最後接

另立憑單彼此意見相同

貴國以商得辦法大略期日面晤及期

貴大臣提出三通約稿一琉球條約案一增加條約案一要修

改現行條約憑單本大臣並無異議

貴大臣說二通條約案畫押之後要

批准交換本大臣乃期三個月後在

大清國都交換

貴大臣即時抄錄以附于原稿之後

事實在十月二十一日貴曆九月十八日此乃開辦施行已有一定之

六 琉球所屬ニ關シ日清兩國紛議一件 一三四

貴王大臣之筆而猶不足爲妥商之準不知

貴王大臣前日所奉者何旨所謂辦理者何事

三八七

貴王大臣或謂未奉專對之命歟將置

前統領特派大臣之旨于何地焉又或謂前言未足爲準辦理

之命未足據歟則前日之事不異於姑爲假冒以欺弄我國是

豈和好之國所宜有也耶本大臣荷商辦大事全權字據夾帶

在躬不能忍受欺弄徒曠時日昨接本國咨文本大臣亦不免

緩慢之譖所以更爲

貴王大臣極論不諱今只得有言明

貴王大臣日內不能依成議以了此局則本大臣斷知

貴國意果不在和好也

貴王大臣幸迅賜照復可也須至照會者

右 照 會

大清欽命總理各國事務王大臣

明治拾參年拾貳月貳拾七日

一三五 十二月二十七日 清國駐劄六戶公使ヨリ

總理衙門宛

前約調印聲促ノ件

逕啓者本大臣前日照復

貴衙門報明咨送本國以取進止本國現再差大書記官井上毅前來齎到咨文意實與本大臣相符且着本大臣有所迅速回報事屬緊切惟目貴王大臣前約畫押訂約業經二閱月餘矣理不容再稽

本大臣須期十日有所答回切盼迅賜照復爲懇請此順頌

日祉

宍 戸 機

中 堂

王 爺 臺 啓

大 人

事項七 朝鮮國修信使來航ノ件

一三六 八月十七日

井上外務卿
三條太政大臣宛

朝鮮國修信使謁見ノ儀伺ノ件竝ニ決済

附 記一 清國公使館參贊官黃遵憲朝鮮策略

二 朝鮮國王、大臣對話書

甲第百七十二號

今般朝鮮國禮曹參議金宏集修信使トシテ來朝ノ處國書ハ携帶不致候ヘトモ特別ノ恩召ヲ以謁見被仰付候様致度此段相伺候也

十三年八月十七日

外務卿 井 上 騞

太政大臣 三 條 實 美 殿

(朱書) 〔伺〕ノ趣來ル三十日前第十一時謁見被仰付候事

明治十三年八月二十五日

(附 記二)

朝鮮策略。住倭公使參贊官黃遵憲私擬廣東人

地球之上、有莫大之國焉、曰俄羅斯、其幅員之廣、跨有三洲。陸軍精兵百餘萬、海軍巨艦二百餘艘以立國在北、天寒地瘠。故狡然思啓其封疆、以利社稷。自先世彼得王以來、新拓疆土、旣踰十倍。至於今王、更有囊括四海、併吞八荒之心。其在中亞細亞、回鶻諸郡、吞食殆盡。天下皆知其志之不少、往々合而相拒、土耳其一國、俄久欲并之、以英、法合力維持、俄卒不得逞其志。方今泰西諸國、若德、若英、若奧、若意、若法、皆耽々虎視、斷不假尺寸之土、以與人。俄既不能西略、乃幡然變計、欲肆其東封。十餘年來、得樺太洲於日本、得黑龍江東之於中國。又屯戍圖們江口、據高麗建甕之勢。其經之其營之、不遺餘力者、欲得其志於亞細亞耳。

朝鮮一土、實居亞細亞要衝、爲形勝之所必爭。朝鮮危、則中東之勢日亟。俄欲略地、必自朝鮮始。嗟夫俄爲虎狼秦、力征經營三百餘年。其始在歐羅巴、繼在中亞細亞。至於今日、更在東亞細亞、而朝鮮適承其弊。然則策朝鮮今日之急務、莫急於防俄、防俄之策、

註 因ニ修信使一行ハ八月九日神戸發十一日横濱着同日入京
淺草松清町四十番地東本願寺ニ駐留、三十日謁見ヲ了ヘ
九月八日東京發横濱ヨリ郵船ニテ神戸馬關ヲ經テ歸國シ

七 朝鮮國修信使來航ノ件 一三六